

STJ
500

500
ANIVERSARIO
SANTA TERESA
DE ÁVILA

CASTILLA Y LEÓN
es vida



CASTILLA Y LEÓN



CIRCO

II FESTIVAL INTERNACIONAL de CIRCO
de CASTILLA y LEÓN

por todo lo alto

ÁVILA
del 11 al 14 de
Septiembre de 2014

COLABORAN



Ayuntamiento
de Ávila
Del Rey · De los Leones · De los Caballeros

renfe

ORGANIZA



Junta de
Castilla y León

PROGRAMACIÓN
COMPAÑÍAS Y ESPECTÁCULOS

Apartado: ÁVILA POR TODO LO ALTO



LA ROTATIVE / Francia

La roue de la mort

Acrobacia extrema

ESTRENO EN CASTILLA Y LEÓN

La compañía francesa propone un espectáculo protagonizado por la rueda de la muerte, una de las estructuras más peligrosas de cuantas se emplean en las artes circenses, con la que realizarán acrobacias que estremecerán a los espectadores



11 de septiembre / 22 horas

Plaza Santa Teresa (todos los públicos)

LA ROTATIVE

Los artistas que integran la compañía francesa La Rotative proceden de Les Studios de Cirque, escuela fundada por Stéphanie Girard, Pierrot Bidon y Ana Rache en 2001. Esta fábrica circense está formada por artistas de diferentes disciplinas que les permiten realizar lo imposible a gran altura. La agrupación crea sus propios espectáculos y asesora, además, a otras compañías.

LA ROUE DE LA MORT

Una barca cilíndrica y un contrapeso en el extremo pivotan sobre un eje central. Des-

plazándose por esta barca, a diez metros de altura, los cuatro acróbata, capitaneados por Patrice Kotyla, dan impulso al movimiento circular para realizar, después, sorprendentes piruetas en los extremos. La dificultad y el riesgo de este número hacen que la rueda de la muerte, que es como se llama la estructura, sea uno de los aparatos más peligrosos de cuantos se emplean en las artes circenses. Así, La Rotative busca el desafío e invita al público a compartir una experiencia única que supone un auténtico reto de equilibrio para los miembros de la compañía.

Apartado: **CIR&CO POR TODO LO ALTO**



LES P'TITS BRAS / Francia **L'odeur de la sciure**

Acrobacia aérea

ESTRENO EN ESPAÑA

Un viaje al circo de comienzos del siglo XX en el que cinco acróbatas harán estremecerse al público con impresionantes piruetas en una gran estructura de estilo *art nouveau* y dos trapecios



12 de septiembre / 20 horas

13 de septiembre / 13 horas

Plaza Santa Teresa (todos los públicos)

LES P'TITS BRAS

La compañía de origen belga, aunque reside en la actualidad en Francia, es especialista en circo aéreo, género en el que ha creado una auténtica escuela tras once años de trayectoria. Así, sus espectáculos gozan de reconocido prestigio tanto en el circuito europeo como en el asiático.

L'ODEUR DE LA SCIURE

De la mano de Les P'tits Bras, el público se trasladará a comienzos del siglo XX, sumergido en el ambiente de la época. Cinco

acróbatas compartirán protagonismo en un escenario circular junto con una impresionante estructura *art nouveau* totalmente inédita y autónoma. Con dos trapecios balanceándose, los artistas ejecutarán impresionantes piruetas y acrobacias del más alto nivel que estremecerán el corazón del espectador. El 'olor a serrín' que da título al montaje es una referencia al tiempo que pasa, al horno de la abuela, al circo de nuestros antepasados, que aún pervive en montajes como el de Les P'tits Bras.



CIE ALBADULAKE / España - Francia

Expertas

Acrobacia aérea

ESTRENO EN ESPAÑA

La compañía propone un espectáculo cargado de fuerza y técnica que llevan a escena cuatro mujeres y en el que se dan la mano el teatro, la acrobacia aérea, los equilibrios, los aros y el humor



13 de septiembre / 12 y 18 horas

Plaza del Mercado Chico (todos los públicos)

CIE ALBADULAKE

La compañía surge del encuentro de dos artistas, Antonio Moreno, malabarista y actual director de la compañía, y la cordobesa Ángeles Vázquez, bailaora y codirectora de la formación. Un encuentro que se materializaba en 2001 y que ha dado lugar a producciones que reivindicaban una visión abierta de los espectáculos, sin texto, dinámica, donde el movimiento, la música y los juegos son los protagonistas.

EXPERTAS

‘Expertas’ es un espectáculo de mujeres, de mujeres inmensas que dominan a la perfección técnicas de circo como el equilibrio, los elementos de acrobacia aérea, los malabares, los aros y la magia, todo ello con altas dosis de humor.

En ‘Expertas’, cuatro jóvenes son elegidas para participar en un feroz casting dirigido por un programa informático en el que se busca un estereotipo de mujer concreto: un modelo social que utiliza la imagen de la mujer de forma mercantilista y banal, que las obliga a competir, motivando lo peor de su carácter para alcanzar la fama. Lo que se espera de ellas, lo que se les pide que hagan, no tiene nada que ver con lo que son en realidad. Se dan cuenta de que pueden romper el programa y, de hecho, lo rompen. En ese momento, deciden hacer lo que saben hacer y juegan, poniendo de relieve toda la valentía, la fuerza, el desparpajo, la concentración y la técnica para demostrar lo que son: expertas artistas de circo.

Apartado: CIR&CO POR TODO LO ALTO



CIE 220 VOLS / Francia **Larsen**

Acrobacia aérea

ESTRENO EN ESPAÑA

El circo y la música rock&roll se entremezclan en un montaje que se presenta como una escena cotidiana de la vida en la que descubrir las emociones de los artistas, una ventana abierta a su mundo interior



13 de septiembre / 20 horas

14 de septiembre / 21 horas

Plaza Santa Teresa (todos los públicos)

CIE 220 VOLS

El trío Cie 220 Vols, surgido en 2005, es una de las grandes revelaciones de los últimos años en las artes circenses europeas. Sus creaciones se centran, principalmente, en el universo de las técnicas aéreas, que combinan con música de rock&roll, generando un universo sonoro y visual muy particular, con el que han logrado labrarse un nombre en el panorama del circo del viejo continente.

LARSEN

El escenario se concibe como si el público fuera a asistir a un concierto de música. Sin embargo, se encontrarán ante un es-

pectáculo de circo que es como una escena de la vida cotidiana. Sin embargo, así se presenta para, a través de este diseño, conservar cierto espíritu de rebeldía y de no concesión. El desarrollo de aéreos tan sólo por el placer del riesgo y de la ligereza define un espectáculo crudo, bruto e intransigente, un montaje de circo-rock con cuerda lisa y aérea, cantos, guitarras, batería, ukeleles, teclado y muchas más sorpresas. A través de las piruetas, de la música y un toque de humor, los tres integrantes de la compañía ofrecen al público una ventana a su propio interior y a sus propias emociones.

Apartado: CIR&CO POR TODO LO ALTO



L'ÈPATE EN L'AIR / Francia Dancing color box

Acrobacia aérea

ESTRENO EN ESPAÑA

Abrir unas simples cajas de colores significará abrir también la imaginación para lograr que tomen vida las mazas, los bolos y las pelotas, entre otros elementos habituales en los espectáculos circenses



14 de septiembre / 13 y 18 horas
Plaza Mercado Chico (todos los públicos)

L'ÈPATE EN L'AIR

Veterana compañía formada en 1997 por Antoine Dubroux y Véronique Stekelorom, artistas europeos de gran reconocimiento y especialistas en coreografía circense. Ambos han hecho de la práctica de la pluma aérea un referente, llevando a cabo más de una docena de *shows*. Buscan en todo momento despertar la curiosidad del público y embellecer el espacio de vida que nos rodea.

DANCING COLOR BOX

Varias cajas de cartón de colores abiertas

se convierten en componentes esenciales de un montaje en el que el poder de la imaginación hará que tomen vida junto a pelotas, bolos, dulces, cubos, mazas y cuerda. Todo será una ilusión, la ilusión del circo, estrella de este cuento moderno en el que los protagonistas son contorsionistas algo oxidados, jardineros que están atados, bailarinas y malabaristas desordenados, que estarán acompañados por la música de una violonchelista al ritmo de la sorpresa, la sensibilidad, la poesía y el humor, que también encuentran su hueco en la pieza.

Apartado: **CIR&CO CLÁSICO**



PLEIN FEU CIE / Francia **Le carrousel marin**

Carrusel

El público infantil podrá disfrutar de una travesía acuática única acompañados de algunos de los animales que habitan en el fondo del mar, y también de Tritón y una sirena



11 de septiembre / 17 horas

12, 13 y 14 de septiembre / 12 y 17 horas

Plaza Adolfo Suárez (de 1 a 10 años)

PLEIN FEU CIE

Surgida en 2003, Plein Feu Cie está especializada en el trabajo con carruseles, aunque a lo largo de estos diez años ha desarrollado numerosos proyectos culturales vinculados a los ámbitos social y educativo. Además de producir sus propios espectáculos, Plein Feu Cie colabora también con festivales, teatros y otras compañías, tanto profesionales como amateurs, para la puesta en marcha diversas acciones artísticas. Desde su creación, la compañía ha participado en la organización de más de 700 eventos culturales.

LE CARROUSEL MARIN

Plein Feu Cie recalca en Cir&Co 2014 con

un carrusel artesanal diseñado y construido en el año 2000 por Emmanuel Bourgeau, tallista francés de reconocido prestigio internacional. El bestiario marino es el auténtico protagonista de un original viaje en barco con un capitán un poco loco, aunque entrañable, al mando, quien se presenta ante el público infantil con su impermeable amarillo y sus botas de agua y armado con su megáfono. Los niños, de entre 1 y 10 años, en turnos de 24, disfrutarán de una travesía acuática única acompañados por una foca, un manatí, una sardina y hasta Tritón y una sirena, entre otros personajes, reales o imaginarios, que habitan en el fondo del mar.

Apartado: CIR&CO CLÁSICO



HENDRIK & CO / Bélgica

Petit bizar

Carpa

Circo mecánico-musical

ESTRENO EN ESPAÑA

La protagonista del montaje es una máquina de 1921 que puede mezclar música, imágenes y arte, un artefacto con el que Henry, presentador del espectáculo, y Daniel, el asistente musical, pondrán a prueba la imaginación de los espectadores



11 de septiembre / 17 horas

12, 13 y 14 de septiembre / 12 y 17 horas

Plaza Adolfo Suárez (a partir de 8 años)

HENDRIK & CO

El alma de la compañía es Danie Jordens, quien puede presumir de una exitosa trayectoria de más de 20 años como artista de calle, titiritero, mimo, actor, autor de obras de teatro y escultor. La compañía, que centra sus espectáculos en un circo-teatro íntimo y fascinante bajo carpa, acompaña sus montajes de música, un elemento que juega también un papel destacado en sus *shows*. Son habituales en escenarios y festivales de Bélgica, Francia, Alemania y los Países Bajos.

PETIT BIZAR

La aventura comienza cuando Henry, el presentador del espectáculo, y Daniel, su

asistente musical, heredan una máquina muy especial que data del año 1921. Tras las reparaciones y restauración pertinentes, muestran por primera vez al público su reliquia, que es para ellos un maravilloso tesoro, ya que permite mezclar música, imágenes y arte. 'Petit bizar' es un espectáculo para público infantil -niños a partir de 7 años- cargado de emociones en el que la curiosidad y algo de humor son los ingredientes principales. A medio camino entre la tradición y la modernidad, 'Petit bizar' adentrará a los espectadores en un universo artesanal de sueños que parecen imposibles pero que pueden cumplirse con un poco de imaginación.

Apartado: CIR&CO CLÁSICO



MÉLIMÉLO & CIE / Bélgica

Périples inmobiles

Carpa
Circo de feria

ESTRENO EN ESPAÑA

Tres intrépidos exploradores han creado la Oficina Internacional de Viajes Inmóviles con el objetivo de embarcar al público en un sorprendente viaje por los sentidos



11 de septiembre / 17 horas
12, 13 y 14 de septiembre / 12 y 17 horas
Plaza Adolfo Suárez (de 1 a 13 años)

MÉLIMÉLO & CIE

La compañía belga, fundada en 2010 por Amélie Mélotte, desarrolla su trabajo en torno a la idea de 'laboratorio de circo', investigando sobre combinaciones de originales de las técnicas circenses tradicionales. Junto a Anais Caillat y Didier Maes, Mélotte ofrecen en sus espectáculos un acercamiento al más puro circo-teatro de barraca, dando forma a montajes en los que el público infantil y el adulto experimentan con sus cinco sentidos.

PÉRIPILES INMOBILES

¿Es posible viajar por el mundo permaneciendo inmóvil? Tres intrépidos explora-

dores creen que sí y, por ello, han fundado la Oficina Internacional de Viajes Inmóviles, para guiar al espectador a través de un mundo indefinido inventado, una auténtica explosión sensorial de sonidos, materiales y olores. Toda una experiencia íntima de circo-teatro sin palabras en la que la estrella es la manipulación de objetos de la vida cotidiana que la compañía emplea para crear una atmósfera especial con la que desafiar la imaginación del espectador. Casi como si de un juego se tratara, el trío protagonista propone una aventura en la que el destino no es otro que la propia vida.

FRANCESC MIRALLES / España

El drap-aire musical

Instalación sonora

ESTRENO EN CASTILLA Y LEÓN

¿Y si todos aquellos objetos que piensas que ya no sirven pudieran convertirse en originales instrumentos de música? Eso es lo que propone Francesc Miralles en su espectáculo, que tiene en la educación ambiental su punto de partida



11 de septiembre / 17 horas
12, 13 y 14 de septiembre / 12 y 17 horas
Plaza Catedral (todos los públicos)

FRANCESC MIRALLES

Desde el año 2000, el artista multidisciplinar Francesc Miralles se ha especializado en el 'circo de ingenio de sonidos', una disciplina basada en la construcción de instrumentos con materiales de desecho, los cuales pueden ser manipulados por los espectadores, dando lugar a instalaciones interactivas. La educación ambiental es el punto de partida para originales proyectos basados en la comunicación no verbal.

EL DRAP-AIRE MUSICAL

Miralles descubre al espectador que, con un toque de ingenio, puede hacerse música con todos aquellos objetos que creemos que ya no sirven y tiramos a la basura. Como si de magia se tratase, sartenes, tubos de plástico y copas de cristal, entre otros muchos elementos aparentemente ya inservibles, se convertirán en instrumentos nunca antes imaginados.



RAFAELO - THE FREAK CABARET CIRCUS / España Bicirco

Clown
Malabar

El divertido mimo Rafaelo se mete en la piel de Dimitri Cavalli, un excéntrico personaje que recorre el mundo en un bicicleta del siglo pasado convertido en un circo ambulante en el que tienen cabida malabares, acrobacias, magia y equilibristas



11 de septiembre / 18 y 20 horas

Palacio de los Verdugo (todos los públicos)

RAFAELO

La **productora vallisoletana** The Freak Cabaret Circus, de la que forma parte el divertido mimo Rafaelo, está especializada en teatro de calle y espectáculos de circo desde el año 2003, apostando por la fusión de las diferentes artes escénicas y adaptando sus propuestas a cualquier tipo de espacio escénico, siempre con una clara visión contemporánea.

BICIRCO

Rafaelo se convierte en 'Bicirco' en Dimitri Cavalli, un excéntrico personaje de múlti-

ples personalidades que viaja siempre en su bicicleta con una maleta repleta de los más variopintos objetos, que nunca dejan al público indiferente. Manipulación de sombreros, magia con botellas y mental, equilibrios imposibles, malabares, exhibiciones de fuerza y destreza y abrobacias dan forma a 'Bicirco', un espectáculo de 50 minutos de duración cargado de humor. La participación del público y la improvisación serán totalmente determinantes en el desarrollo del montaje, en el que un simple bicicleta del siglo pasado se convierte en un circo ambulante.



TEATRO LA SONRISA / España

Pompón

Circo infantil

La música en directo acompañará al público infantil en un viaje por el mayor espectáculo del mundo, el circo, de la mano de Teatro La Sonrisa y Pompón, un payaso con un gran corazón que siempre viste de lo más elegante con su bombín y una flor



12 de septiembre / 12, 17 y 18 horas
Palacio de Bracamonte (de 0 a 4 años)

TEATRO LA SONRISA

La **compañía burgalesa** Teatro La Sonrisa nació como grupo en 1987, tomando como punto de partida la investigación teatral en la línea del *clown*. En el año 1990, fundó la Escuela Municipal de Teatro de Briviesca, en Burgos, en la que imparten programas anuales de formación durante los nueve meses lectivos y se desarrollan actividades encaminadas a la captación de nuevos públicos. Desde 2006, forman parte de la ONG Payasos Sin Fronteras. Habitual en las principales citas escénicas de todo el país, la formación castellano y leonesa ha llevado a cabo, además, nume-

rosas giras internacionales, con las que ha visitado países como Jordania, Líbano, Nicaragua, Palestina y Guinea Ecuatorial, entre otros.

POMPÓN

Los actores Javier Rey y Alicia Benito guiarán al público en un recorrido por el mayor espectáculo del mundo: el circo. Con sus voces y acompañados por música en directo, compuesta por Fetén Fetén e Israel Delgado, presentarán a los más pequeños al payaso Pompón, elegante y bonachón, que sale siempre a pista con su bombín y una flor.

Apartado: **CIR&CO SELECCIÓN**



ALAUDA TEATRO / España **The puppet circus**

Marionetas de circo

Espectáculo de títeres en el que se dan cita un fakir, un atrevido funambulista, dos trapecistas, una curiosa transformista y otros sorprendentes personajes que dejarán boquiabiertos tanto a niños como a adultos



12 de septiembre / 12.30, 17 y 19 horas

Palacio de los Superunda-Caprotti (de 0 a 10 años)

ALAUDA TEATRO

Desde el año 1997, la **compañía burgalesa** Alauda Teatro, que surgió por iniciativa del actor Rafael Benito, crea espectáculos de títeres y marionetas, utilizando la gran mayoría de las técnicas de manipulación, con puestas en escena actuales y comprometidas. Hasta el momento, han puesto en marcha más de 15 espectáculos dirigidos al público infantil, juvenil y adulto en los que apuestan por una selección cuidada de textos y música, así como por una gran dedicación a la construcción de marionetas y escenografías, que destacan por su calidad técnica.

THE PUPPET CIRCUS

El exótico fakir Ravi Ghiringh, venido directamente desde la India, se presenta

ante niños y adultos para sorprenderlos al caminar sobre un lecho de clavos, introducir una espada en su cuerpo sin sufrir daño alguno y lanzar fuego, todo ello mientras encanta algunas serpientes y se desplaza en una alfombra voladora. Estará acompañado por Karina Kurisha, que demostrará sus grandes dotes para el bel canto y su capacidad para transformarte en, por ejemplo, una gallina. Pasarán por la pista también el Hada Betelgeuse, que llega desde los confines del País de las Hadas; The Boston Sister, dos hermanas gemelas trapecistas; la flor carnívora Gastrum Silvis; Pincho, un perrito amaestrado; una mantis religiosa bailarina; y el atrevido funambulista Frango. Presentará el espectáculo de títeres el incomparable director de pista Mario Net.



DÚO MASAWA / Argentina - Italia

Involución

Acrobacia

Danza contemporánea

ESTRENO EN EUROPA

La formación italo-argentina propone un montaje de acrobacias, danza y malabares que profundiza en la idea de dependencia del ser humano ante la tecnología, que hace que nos olvidemos con frecuencia de una de las cualidades más primitivas del hombre: el contacto directo con sus iguales



13 de septiembre / 13.30, 19 y 21 horas

Palacio de Bracamonte (a partir de 11 años)

DÚO MASAWA

El acróbata Wanagi Valnei y la bailarina de ballet clásico y danza contemporánea Manuela Gaona forman Dúo Masawa, una compañía de circo contemporáneo italo-argentina que se formó en 2013 en Italia, país que han recorrido en profundidad en los últimos meses, participando en infinidad de festivales y otros eventos culturales para presentar su primer montaje, 'Los 4 en chok'. En la actualidad, la compañía se ha instalado en Argentina, donde han desarrollado su nuevo espectáculo, 'Involución', con el que recalán ahora en Ávila. La elegancia y el elevado nivel técnico y artístico de sus dos integrantes definen el trabajo de Dúo Masawa.

INVOLUCIÓN

A través del lenguaje corporal (a partir de acrobacias, danza y malabares), Dúo Masawa propone un espectáculo que narra cómo los medios tecnológicos crean dependencia en el ser humano, hasta tal punto que nos olvidamos de una de las cualidades más primitivas que posee el hombre desde sus orígenes: el contacto directo con sus iguales, sin que nada pueda interrumpir la magia del encuentro, en el que todos nuestros gestos, miradas y lenguajes, ya sean hablados o corporales, nos dan algunas pautas de lo que somos y nos recuerdan que estamos vivos, compartiendo nuestra existencia con los demás.



ARTURELLO DI POPOLO / Italia

Alegre divertimento

Clown

Como es habitual en todos los espectáculos de este veterano payaso argentino, Arturello di Popolo recrea en 'Alegre divertimento' la verdadera esencia del *clown* a partir de *gags* cómicos, pantomima, trucos de magia y malabares excéntricos



13 de septiembre / 12.30, 18 y 20 horas

Palacio de los Superunda-Caprotti (todos los públicos)

ARTURELLO DI POPOLO

Casi cuarenta años de éxitos abalan la carrera de un payaso infatigable que ha recorrido los festivales de todo el mundo, acercando al público la más pura esencia del *clown*. No en vano, Arturello di Popolo es considerado como uno de los *clowns* más importantes del circo del siglo XX en Europa. En la actualidad, el artista circense argentino, que pertenece a la cuarta generación de una familia de payasos, compagina sus actuaciones con la docencia, ya que es profesor en distintas escue-

las americanas y europeas, en las que forma a payasos. En España, dirige la Escuela de Circo Carampa.

ALEGRE DIVERTIMENTO

Gags cómicos, pantomima, efectos mágicos y malabares excéntricos es lo que ofrece Arturello di Popolo en 'Alegre divertimento', un montaje de *clown* y variedades que recrea la época del cine mudo. Los números van sucediéndose sin descanso durante todo el *show*, dirigido al público familiar.



MAINTOMANO / España

Ekilibuá

Acrobacia contemporánea

Morgane Jaudou y Marcos Rivas, integrantes de Maintomano, proponen en su nuevo espectáculo, con toques de humor, un juego con objetos de madera de los que se sirven para llevar a cabo audaces equilibrios



14 de septiembre / 12.30 y 18.30 horas
Palacio de Bracamonte (todos los públicos)

MAINTOMANO

La andadura de Maintomano comenzó cuando un buen día la trapecista francesa Morgane Jaudou, quien asegura que vivía «en las nubes», colgada de telas, barras y cuerdas, cayó desde muy alto y fue a parar a los brazos del acróbata Marcos Rivas (**Ponferrada, León**), que, precisamente, se dedicaba a eso, a lanzar y atrapar objetos varios. Decidieron entonces combinar sus pasiones para crear espectáculos con los que muestran que la vida está llena de circo. Desde su encuentro en 2005, han puesto en marcha montajes para calle, sala y espacios alternativos.

EKILIBUÁ

Jaudou y Rivas se alían en este nuevo espectáculo de circo, dirigido a todos los públicos, con varios objetos de madera para dar lugar a diferentes formaciones geométricas, con las que consiguen audaces equilibrios por medio de corrientes dinámicas de complicidad y mucho humor. Todo un ejemplo del poder y las posibilidades que ofrece el cuerpo humano para ejecutar asombrosos movimientos y piruetas, un montaje en el que el dúo demuestra la confianza ciega que tienen el uno en el otro.



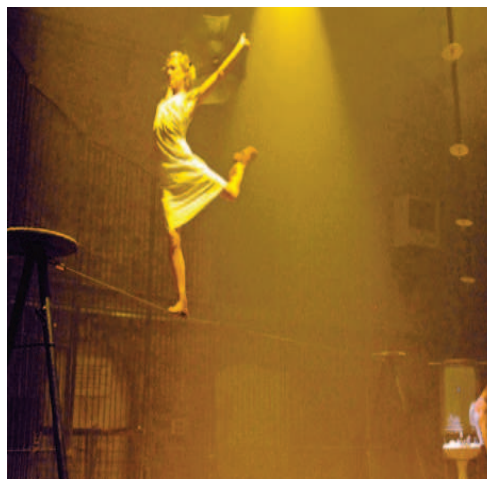
CIRQUE RASPOSO / Francia

Morsure

Acrobacia bajo carpa

ESTRENO EN ESPAÑA

La compañía francesa Cirque Rasposo ofrece una mirada contemporánea sobre el circo más tradicional en un montaje de acrobacias y equilibrios sobre alambre que aborda la fugacidad del momento y la ferocidad de las relaciones humanas



11, 12 y 13 de septiembre / 22.30 horas

14 de septiembre / 19.30 horas

Atrio de San Isidro (a partir de 8 años)

Venta de entradas: taquillas del propio circo (Atrio de San Isidro, desde el 8 sept.), Palacio de los Verdugo y www.marcaentradas.com. **Precio:** 12 euros.

CIRQUE RASPOSO

Esta agrupación francesa, pionera en la renovación del circo mundial, es considerada, en la actualidad, una de las dos compañías de circo contemporáneo más importantes de Europa. Su trayectoria profesional, que comenzó en 1987, destaca por al puesta en valor de las distintas técnicas acrobáticas del circo, apelando a la sensibilidad del espectador en sus montajes, con una puesta en escena teatral y de contenido plástico en la que la música también es protagonista. Este año 2014 han sido galardonados con el Premio de las Artes del Circo de Francia, reconocimiento que se suma al Premio Molière de la Academia francesa, el más importante de artes escénicas en el país. Su participa-

ción en Cir&Co 2014 supone una oportunidad única de disfrutar de la compañía, que gira, principalmente, por Francia, Bélgica, Alemania, Reino Unido y EEUU.

MORSURE

En este nuevo montaje, puesto en marcha en 2013, la compañía francesa cuestiona los entresijos del circo a través de una mirada contemporánea. Seis acróbatas y tres músicos representan en escena la belleza de la fugacidad del momento y la ferocidad de las relaciones humanas en un espectáculo de circo-teatro en el que las acrobacias y los equilibrios sobre el alambre son las estrellas, combinándose piruetas refinadas con la locura de saltos que parecen imposibles.



ANONIMA NUVOLARI / Portugal

Fratelli nuvolari

Circo

Fanfarria

ESTRENO EN ESPAÑA

El público podrá descubrir la tradición musical italiana más genuina de la mano de la formación Anonima Nuvolari en un espectáculo itinerante que convertirá las calles de la ciudad en improvisados salones



13 de septiembre / 13.30, 19 y 21 horas

14 de septiembre / 13 horas

Itinerante. Salida: Palacio de los Verdugo
(todos los públicos)

ANONIMA NUVOLARI

Lisboa sirvió de escenario en el año 2011 para el encuentro de cinco músicos italianos con diferentes orígenes y vinculados a muy diversos estilos, pero con un objetivo común: difundir por doquier el extenso patrimonio musical italiano de la forma más alegre y dinámica posible. Acompañado de un acordeón, una guitarra, un saxo, un contrabajo y percusión, el quinteto toma como referencia a autores como Renato Carosone, Adriano Celentano y Vinicio Capossela, entre otros.

FRATELLI NUVOLARI

Anonima Nuvolari propone en este espectáculo itinerante, con algunos tintes de cabaret, un alegre recorrido por los últimos cincuenta años de la canción italiana reinterpretada con instrumentos tradicionales. Un paseo festivo y algo bohemio por la música del país de la mano de compositores extraordinarios y divertidos intérpretes. Las calles de la ciudad se transformarán en grandes salones improvisados en los que redescubrir la tradición musical italiana más genuina.

CIE MARAVILLA / España - Francia

Musiclown

Fanfarria
Clown

ESTRENO EN CASTILLA Y LEÓN

Chabolo, Malajo y Tonito recorren calles, plazas y parques de todo el mundo para mostrar su divertido espectáculo, repleto de originales números de variedades, además de un exquisito repertorio musical en clave de *clown*.



12 de septiembre / 19 y 20.30 horas
13 de septiembre / 13.30, 18.30 y 20.30 horas
Palacio de los Verdugo (todos los públicos)

CIE MARAVILLA

Cie Maravilla Teatro y Música nació en 2003, después de que sus miembros fundadores decidieran unir sus fuerzas para crear una formación estable, sólida y comprometida que aportase beneficios al mundo al arte y la cultura de forma significativa. Se trata de una formación con personalidad propia que durante su interesante trayectoria profesional, con más de 600 actuaciones a nivel nacional y varias decenas en otros países (Inglaterra, Rumanía, Portugal, Alemania y Francia), la compañía ha producido 9 espectáculos, de los cuales 5 giran en la actualidad.

MUSICLOWN

¡Ya está aquí! ¡Ya llegó! El único cuarteto del mundo formado por tres individuos. Chabolo, Malajo y Tonito recorren plazas, calles y parques de todo el mundo para mostrar al público su divertido espectáculo, repleto de originales números de variedades, además de un exquisito repertorio musical. Tres elegantes *musiclowns* con una disparatada puesta en escena y sus ritmos en clave de *clown*, que arrancarán carcajadas a grandes y pequeños. Un acordeón, una trompeta, un hombre orquesta y mucho humor dan forma a esta maravilla de cuarteto.

LES FRÈRES CARTON / Francia

Le réveil des vilains

*Clown. Burlesque
Teatro de calle*

ESTRENO EN CASTILLA Y LEÓN

Un juego ha inspirado el montaje: las cajas de madera de las que surgen pequeños personajes impulsados por un resorte. Tres de estos juguetes, a tamaño natural, pasearán por las calles gastando bromas a todo aquel con el que se crucen



11 de septiembre / 20.30 horas

12 de septiembre / 13 y 18.30 horas

Itinerante. De Plaza Mercado Chico a Plaza Santa Teresa (todos los públicos)

LES FRÈRES CARTON

Alain Chiaberto y Olivier Boujon fundaron la compañía en 2002. A ellos se sumó más tarde Olivier Miroglio. Proponen en sus espectáculos la combinación de burlesque, técnicas de malabar y payasos de circo con las acciones de calle. Mezclan estas disciplinas para desarrollar espectáculos sorprendentes con los que han recorrido todo el mundo, montajes en los que la improvisación es siempre uno de los principales ingredientes.

LE RÉVEIL DES VILAINS

La compañía francesa se ha inspirado

para su última creación en un simple juguete: las populares cajas de madera que hacen las delicias de los pequeños de la casa al aparecer un pequeño personaje impulsado por un resorte. Así, tres brillantes cajas de colores se pasearán por las calles de la ciudad. De ellas, saldrán tres extraños personajes que no dudarán en entremezclarse con la gente con el único objetivo de divertirse, sobre todo a costa de los demás, gastando bromas dulces e ingenuas, si es que están de buen humor, y otras algo maliciosas y pesadas si están enfadados.



MIMIRICHI / Ucrania

The paper war

Clown

Un papel en blanco simboliza la libertad creativa e imaginativa, idea con la que Mimirichi juega en este montaje teatral en el que el papel y el humor son los personajes principales



12 de septiembre / 20 horas

Auditorio Lienzo Norte (todos los públicos)

Venta de entradas: taquillas del Auditorio Lienzo Norte (desde el 1 sept.), cajeros de Bankia y en www.ticketmaster.es. **Precios:** 10 euros (anfiteatro) y 12 euros (platea). Precio especial niños: 3 euros.

MIMIRICHI

La formación ucraniana comenzó su andadura en el año 1989, acercando sus espectáculos a todo el territorio de la Unión Soviética antes de dar el salto a la escena mundial y obtener innumerables premios en diferentes festivales. Con su primera gira por Alemania, la compañía, que goza de gran popularidad en Europa, dejó una gran huella en el público, lo que provocó un enorme interés por parte de los medios de comunicación. En 1991, entraron a formar parte de la Asociación Mundial de Payasos en Bognor Regis (Gran Bretaña) y son Premio de Oro del sector por su trabajo creativo.

THE PAPER WAR

Un material tan simple como el papel abre un universo enorme de posibilidades inimaginable en manos de la compañía ucraniana Mimirichi. No en vano, un papel en blanco ofrece una increíble libertad para la imaginación, para dar rienda suelta a todas nuestras habilidades creativas y eso es, precisamente, lo que la formación quiere mostrar en el *show*. En 'The paper war', Mimirichi emplea el papel para dar forma a un montaje teatral, que sorprenderá tanto al público infantil como al público adulto, en el que la improvisación tiene un papel más que significativo.



TROPIEZO TEATRO / España

Taller de circo

Circo-taller

Acompañados de profesionales, los niños podrán conocer de primera mano las artes circenses e iniciarse en su práctica en una actividad lúdica que se enmarca en la programación paralela de la cita abulense



13 y 14 de septiembre / 11 horas
Biblioteca (de 3 a 15 años)

TROPIEZO TEATRO

La **compañía abulense** Tropiezo Teatro se creó en 2006 como asociación sin ánimo de lucro con el objetivo de hacer teatro y animación de calle, centrando su actividad en los cuentacuentos, los montajes de títeres y la realización de talleres, dirigidos, principalmente, al público infantil, en especial aquellos que se relacionan con el mundo del circo.

TALLER DE CIRCO

Tropiezo Teatro será la encargada de llevar a cabo los talleres infantiles en la biblioteca de Ávila, una actividad lúdica destinada a que los más pequeños de la casa puedan conocer de primera mano las artes circenses (malabares, acrobacias, zancos, magia y *clown*, entre otras disciplinas) y puedan iniciarse en su práctica acompañados de profesionales.

**ENCUENTRO DE
ESCUELAS EUROPEAS DE CIRCO**

Encuentro de Escuelas Europeas de Circo

Actividades paralelas



Cuatro escuelas de circo procedentes de Reino Unido, Alemania, Francia y España se darán cita en el marco de CIR&CO 2014 en un novedoso encuentro que analizará la situación actual de la formación circense y potenciará el acercamiento entre profesionales para la creación de proyectos colectivos

La iniciativa CRECE (Creating Circus Exchange), dirigida por la Escuela de Circo Camrampa, tiene como principal objetivo la puesta en marcha de actividades encaminadas a apoyar la formación de los artistas circenses jóvenes y facilitar, posteriormente, su inserción en el mercado laboral. Así, el proyecto fomenta el diálogo entre jóvenes que inician sus proyectos formativos y artistas que lo están finalizando, potenciando, además, el acercamiento entre el público de circo actual y los procesos que lo hacen posible.

Con este propósito, el Festival Internacional de Circo de Castilla y León, CIR&CO, acogerá durante su segunda edición un novedoso encuentro entre escuelas de circo de Reino Unido, Alemania, Francia y España, reafirmando, así, la vocación internacional de la cita abulense y su apuesta por la pedagogía, la formación y la captación de nuevos públicos. Dicho encuentro se estructurará en cuatro

apartados diferentes, que mostrarán al público el proceso de renovación que los espectáculos circenses han experimentado en las últimas tres décadas a través de las reflexiones de expertos, pero también de artistas consagrados y otros emergentes.

ESPECTÁCULO: 'ESCRITO EN PIEDRA'

Los artistas de las escuelas participantes realizarán trabajos de creación, cada uno en su respectiva especialidad, que se unirán en un único montaje, que llevará por título 'Escrito en piedra'. Así, durante el certamen, se fomentará en la sección 'Creciendo con el circo' el encuentro entre los jóvenes para la creación colectiva de propuestas en las que primarán la innovación técnica y artística.

Con esta iniciativa, se ofrece a los jóvenes la posibilidad de unirse para crear un montaje inédito que presentar ante el público, un espectáculo que recoge los frutos de una forma-



ción artística rigurosa. Y es que el público del festival podrá disfrutar del ensayo general abierto de 'Escrito en piedra', que tendrá lugar el día 11, a las 11.30 horas, en el Patio de la Biblioteca. Asimismo, los días 12 y 13, los artistas pondrán en escena el montaje, también en la Biblioteca, a las 23.30 horas. Así, el público podrá verse inmerso en el proceso de la creación, convirtiéndose en espectadores de un producto cultural pero también en testigos cómplices del esfuerzo que se requiere para elaborarlo.

ENCUENTRO DE ARTISTAS

Las sesiones de creación colectiva de los artistas, que se desarrollarán desde el día 8 y hasta el 10, estarán abiertas al público, especialmente a aquellos jóvenes que practiquen circo, teatro y danza y que tengan el deseo de conocer más en profundidad los procesos propios del espectáculo circense. La actividad dará comienzo a las 12.00 horas los días 8, 9 y 10.

Además, tras el ensayo general al público de 'Escrito en piedra', programado el día 11 a las 11.30 horas, tendrá lugar un encuentro en la Biblioteca (13.00 horas) con algunos de los artistas participantes, en el que tratarán aspectos vinculados a la creación, sus proyectos individuales y sus experiencias como alumnos de circo, respondiendo a las preguntas que el público plantee. Estarán presentes en el acto alumnos de cuatro escuelas europeas, que representan los diferentes marcos formativos presentes en la actualidad: National Centre for Circus Arts (Reino Unido), Staatliche Ballettschule Berlin Und Schule Für Artistik (Alemania), Ecole Nationale de Cirque de Châtelleraulenc (Francia) y Escuela de Circo Carampa (España).

ENCUENTRO DE PROFESIONALES

Durante la jornada del viernes, día 12, se abordará en dos mesas de debate abiertas al público, desde las 11.00 horas en el Episodio, la situación actual del circo contemporáneo. En la primera de ellas, que llevará por título 'La formación circense: hasta hoy hemos llegado', ofrecerá una puesta al día del estado en que se encuentra la educación en el arte del circo en España, que evoluciona rápidamente, y los diferentes modelos formativos en Europa. Donald B. Lehn, director de la Escuela de Circo Carampa y presidente de FEDE (Federación Europea de Escuelas de Circo), actuará como moderador de un debate que contará con la participación de Pascale Marcelino, director de la escuela Nacional de Circo Châtelleraulenc (Francia) y Frank Müller, Director de la Escuela Estatal de Circo de Berlín.

La segunda de las mesas de debate, titulada '10 hitos en la renovación del circo', se profundizará en el contexto del lenguaje circense del momento presente, señalando las claves, los artistas y espectáculos que han roto barreras, que han significado un paso adelante para el arte circense. De nuevo, Lehn actuará como moderador del encuentro, en el que intervendrán Javier Jiménez, director artístico de Carampa y editor de la revista de circo 'Ambidextro', y John Ellingsworth, especialista en circo contemporáneo y editor de la revista 'SideshowMagazine'.

EL CIRCO EN EL CINE

La programación del encuentro de escuelas circenses se completa con la proyección de dos cintas enfocadas hacia el leitmotiv del festival en esta edición, las alturas, bajo el lema de 'El circo en el cine'. La primera película, que se proyectará el jueves, día 11, a las 18.00 horas en Lizio Norte, es 'A ras de

Encuentro de Escuelas Europeas de Circo



cielo', del cineasta mexicano Horacio Alcalá, un filme en el que se narran las vivencias de un grupo de jóvenes artistas en su camino hacia el éxito. La cinta aporta una visión humana del artista circense de hoy en día. El propio director la presentará ante el público y, tras la exhibición, tendrá lugar un debate.

Al día siguiente, el viernes 12, se proyectará,

también a las 18.00 en Lienzo Norte, el documental 'Homenaje a Miss Mara', que presentará Javier Jiménez, autor del blog Circo Meliés. La cinta, dirigida en 1966 por Gibert Cates, repasa la trayectoria profesional de la trapecista española Miss Mara, una de las artistas circenses más prestigiosas de nuestro país del último siglo.